



# 156

hong kong

hong kong itineraries

# hong kong

rivista internazionale di architettura e arti del progetto gennaio/febbraio 2018

Rivista Bimestrale/Poste Italiane SpA - spedizione in abbonamento postale - D.L. 352/2003 (conv. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1, DCB Bologna - P.I. 21/02/2018  
Italia € 12,00 Canada CAD 39,95/Germany € 24,90/UK/JP ¥ 19,50/Greece € 22,00/Spain € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 40,95/Belgium € 22,00



**editorial** Luca Molinari / **critical lectures** Adam Frampton, Jonathan D. Solomon, Clara Wong, Doreen Heng Liu, Rocco Yim, Davide Rapp / **interview** Gary Chang / **projects** Concrete / Rocco Design Architects Limited / MVRDV / V PANG Architects Limited / DLN / Foster + Partners / EDGE DESIGN INSTITUTE LTD. / Aedas / Tod Williams Billie Tsien Architects / Gehry Partners / CAU / **hong kong itineraries** / bagnodesign metal / design focus shell



# design e tecnologia in movimento / design and technology in motion

exterior concept and design by Francesco Paszkowski Design  
interior design by Francesco Paszkowski Designer Margherita Casprini  
text by Federica Calò  
photo by BlueiProd

Progetto integrato, soluzioni intelligenti, tecnologia e sistemi evoluti: design e stile sono da sempre i tratti distintivi dei super yacht che sempre più spesso portano la firma di progettisti noti a livello internazionale e la fornitura di prodotti e collezioni delle più importanti aziende di interior. La rubinetteria Dornbracht è stata selezionata per arricchire i bagni delle cabine del M/Y Vertige, un esclusivo superyacht progettato e costruito a Genova da Tankoa Yacht.

L'obiettivo del progetto, affidato per gli interni allo studio Francesco Paszkowski Design in collaborazione con l'architetto Margherita Casprini, era di ottenere un design equilibrato, raffinato e funzionale. Questo modello d'imbarcazione concentra in cinquanta metri di lunghezza, comodità ed equipaggiamenti in genere tipici di yacht di dimensioni maggiori. Gli interni di questa nuova imbarcazione sono stati curati in ogni aspetto e realizzati con maestrie artigiane italiane che hanno ottenuto un'atmosfera al tempo stesso moderna ma calda, con dettagli semplici e ricercati.

I rivestimenti verticali delle pareti dei bagni sono in legno teak chiaro che ben si sposano con la pavimentazione in ceramica dalle tonalità chiare del beige e del panna, mentre la doccia è avvolta da lastre marmoree tendenti al marrone con striature bianche. I complementi di arredo riprendono i toni chiari del panna e del marrone e sono arricchiti con dettagli in palissandro lucido scuro ripreso anche da elementi decorativi quali il contorno dello specchio e da profili di finitura dei controsoffitti. Per i bagni privati delle sei cabine, due sul ponte principale e quattro gemelle su quello inferiore, i progettisti hanno scelto d'introdurre la rubinetteria Dornbracht della collezione MEM e i Water Modules. La collezione MEM s'inserisce perfettamente in questi ambienti bagno, valorizzandone i dettagli materici, come il teak e il palissandro lucido.

Elegante e raffinata, MEM ha in comune con il M/Y Vertige un tocco equilibrato di originalità e un'estrema qualità nei dettagli. Grazie all'ampia e piatta bocca di erogazione il flusso dell'acqua è pulito e perfettamente parallelo alla bocca stretta e arcata, andando così a somigliare al fluire naturale dell'acqua di una cascata. Ogni collezione Dornbracht è poi dotata anche di tutti gli accessori necessari coerenti stilisticamente con la linea stessa per personalizzare gli spazi e dare omogeneità all'intero progetto.

////////////////////////////////////

Integrated design, intelligent solutions, advanced technology and systems: design and style have always been the distinguishing features of the superyachts that are increasingly being designed by world-famous designers using products and collections by the world's most important interior design companies. Dornbracht faucets adorn the bathrooms in the cabins of the M/Y Vertige, an exclusive superyacht designed and built in Genoa by Tankoa Yacht.

The goal of the project, featuring interiors by Francesco Paszkowski Design in partnership with architect Margherita Casprini, was to obtain a refined, balanced, functional design. This model of vessel concentrates all the comfort and equipment normally found in bigger yachts in a length of fifty metres. The new boat's interiors are designed with great care down to the tiniest detail and constructed by Italian master craftsmen, creating a warm but modern atmosphere featuring simple, refined details. The bathroom walls are covered with light-coloured teak wood that goes perfectly with the ceramic floors in pale beige and cream, while the shower is surrounded by brownish marble tiles with white stripes. The accessories pick up the light colours of cream and brown, enriched with glossy dark rosewood, also featured in decorative elements such as the frame of the mirror and the profiles finishing the false ceilings. For the private bathrooms in the six cabins, two on the main deck with four twin cabins on the lower deck, the architects introduce Dornbracht faucets from the MEM collection and Water Modules. The MEM collection fits perfectly into these bathrooms, focusing on material details such as teak and glossy rosewood. Elegant and refined, what MEM shares with the M/Y Vertige is a balanced touch of originality and extreme quality of detail. A wide, flat spout ensures that the water flows perfectly parallel to the narrow, arched mouth, like the natural flow of a waterfall. All Dornbracht collections include all the necessary accessories, in the same style as the line itself, to customise spaces and ensure the homogeneity of the whole project.

---

## **sedie, poltrone e tavoli/chairs, armchairs and tables**

Poliform/Hamilton  
Contè/Knoll/Vitra/  
Flexform

---

## **lampade/light fixtures**

Zonca/Kartell Cindy/  
Nahoor/Cattelan

---

## **arredo esterno/ outdoor furnishings**

Serenità Luxury Monaco

---

## **rubinetteria/faucets**

Dornbracht, MEM/  
Modules

---

"Progettiamo imbarcazioni dal 1992 sia per cantieri che direttamente per armatori. Anche questa volta abbiamo trovato nelle collezioni Dornbracht una soluzione che riesce a esprimere l'essenza delle tendenze contemporanee pur conservando una classe senza tempo"  
Francesco Paszkowski.

////////////////////////////////////

"We've been designing boats since 1992, for shipyards and directly for the owners. Once again Dornbracht's collections offer a solution expressing the essence of today's trends while preserving their timeless class"  
Francesco Paszkowski.



# relax fra la neve / relaxing in the snow

project by Haid&Falkner

text by Federica Calò

photo by Alexander Maria Lohmann, Kaldewei

L'energia e la vitalità degli sport invernali unite al relax e il comfort di spazi piacevoli e accoglienti: è questa la filosofia che ha guidato la recente ristrutturazione dell'hotel Gotthard-Zeit, una struttura quattro stelle S a conduzione familiare situato a Ötztal, in Tirolo.

Il progetto, firmato dallo studio di architettura austriaco Haid&Falkner, ha contribuito a ridare nuova vita agli ambienti interni di questo hotel situato in posizione strategica vicino al centro sciistico di Obergurgl-Hochgurgl. Quattordici camere, due suite, un appartamento da 85 mq e la sala da pranzo si mostrano oggi completamente rinnovate e ampliate con una nuova zona giorno e sullo sfondo la tranquillità dello stile alpino, caratterizzato dall'utilizzo del legno e dalla presenza dei colori naturali scelti per le diverse finiture.

Di fondamentale importanza per la direzione dell'hotel era raggiungere il massimo livello senza dimenticare l'aspetto estetico e l'inserimento di sistemi contemporanei in un mood tradizionale. Integrazione raggiunta grazie all'impiego di soluzioni complete per il bagno Kaldewei. Tutti gli ambienti bagno dell'hotel sono stati infatti rinnovati scegliendo le vasche da bagno, i lavabi e i piatti doccia Kaldewei realizzati nel particolare acciaio smaltato e integrati perfettamente nel volume disponibile sia dal punto vista tecnico sia sotto l'aspetto cromatico ed estetico più in generale grazie all'ampia gamma disponibile che ha permesso di dar vita a una commistione armoniosa fra legno, acciaio smaltato e vetro.

La vasca Plaza Duo, inserita negli spazi più esclusivi, è dotata del sistema audio per il bagno Sound Wave di Kaldewei per un momento di relax da poter associare anche all'ascolto della musica, mentre il piatto doccia a filo pavimento Conoflat e il lavabo doppio Cono di acciaio smaltato bianco completano l'ambiente con un tocco di semplicità ed eleganza. Nella sua linea chiara e pulita, il lavabo da appoggio Cono possiede la copertura quadrata e smaltata dello scarico che richiama le linee geometriche della famiglia di prodotti Cono e il troppopieno invisibile valorizza il design del lavabo. Sviluppato per Kaldewei dal rinomato studio di design milanese Sottsass Associati e più volte premiato, il piatto doccia Conoflat offre un design extrapiatto e senza barriere, dove la copertura smaltata dello scarico s'integra senza cesure nell'elegante superficie del piatto doccia, assicurando la bellezza di un design senza soglie. Le vasche da bagno Cayono e Puro, dalle dimensioni

d'ingombro più regolari, hanno invece completato gli ambienti bagno dalle dimensioni più ridotte.

////////////////////////////////////

The energy and vitality of winter sports with all the comfort and relaxation of cosy, enjoyable spaces: this is the philosophy behind the recent renovation of the Gotthard-Zeit Hotel, a family-run four-star superior hotel in Ötztal, in the Tyrol.

The project by Austrian architectural studio Haid&Falkner brought new life to the interiors of this hotel located in a strategic position near the ski resort of Obergurgl-Hochgurgl. 14 rooms, two suites, the 85 square metre apartment and the dining room have all been completely renovated and expanded with the addition of a new living area, characterised by the tranquillity of the Alpine style featuring plenty of wood and finishes in natural colours.

It was very important for the hotel management to offer top quality accommodations which were also aesthetically attractive, incorporating contemporary facilities in a traditional décor. They succeeded in integrating the two making use of Kaldewei's complete solutions for the bathroom. All the bathrooms in the hotel were renewed with Kaldewei bathtubs, washbasins and shower trays made of a special enamelled steel, perfectly integrated into the available volume in terms of technical features, colours and overall appearance thanks to the wide range of available products, creating a harmonious blend of wood, enamelled steel and glass.

The Plaza Duo bathtub, fitted in the most exclusive spaces, features Kaldewei's Sound Wave audio system for relaxing while listening to music in the bathroom, while the Conoflat shower tray flush with the floor and the Cono double white enamelled steel washbasin complete the space with a touch of simplicity and elegance.

The sharp, clean lines of the Cono countertop sink feature a square enamelled drain cover recalling the geometric lines of the Cono product family and an invisible overflow that enhances the sink's design. Developed for Kaldewei by the renowned Milanese design studio Sottsass Associati, the award-winning Conoflat shower tray offers extra-flat barrier-free design in which the enamelled drain cover maintains continuity with the elegant surface of the shower tray, so that the beauty of the design is not interrupted by any divisions. Cayono and Puro bathtubs, more regular in size, complete the smaller bathrooms.

---

#### vasca/bathtub

Kaldewei, Plaza Duo, Cayono, Puro

---

#### sistema audio/ audio system

Kaldewei, Sound Wave

---

#### piatto doccia/ shower tray

Kaldewei, Conoflat

---

#### lavabi/washbasins

Kaldewei, Cono

---

Spazi ampi e confortevoli studiati nei minimi dettagli contraddistinguono sia gli ambienti comuni sia quelli più privati come i bagni delle camere, luoghi deputati al relax e benessere dopo un'intensa attività fisica.

////////////////////////////////////

Big, comfortable spaces designed with great care down to the tiniest details distinguish both the common areas and private spaces such as the bathrooms in the hotel, places for enjoying relaxation and wellness after a day of intense physical activity.



